

*Fili mi Absalon*  
*SWV 269*  
*Symphonia sacrae*



*Heinrich Schütz (1585 - 1672)*

Motet pour 4 trombones, orgue et Basse solo



# Fili mi Absalon

Heinrich Schütz (1585 - 1672)

*Soli Deo Gloria*

$\text{♩} = 80$

Musical score for Trombone I, Trombone II, Trombone III, Bass Trombone, Bass, and Organ. The score is in 2/2 time and features a key signature of one flat (B-flat). Trombone I and II have active parts, while Trombone III, Bass Trombone, and Bass are silent. The Organ part provides a harmonic accompaniment.

9

Musical score for Trb. I, Trb. II, Trb. III, B. Trb., B., and Org. This system continues the piece, with Trb. I and II having active parts, Trb. III and B. Trb. having some activity, and B. and Org. remaining silent. The Organ part continues its accompaniment.

Musical score for measures 18-27. The score is for six parts: Trb. I, Trb. II, Trb. III, B. Trb., B., and Org. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. Trb. I and Trb. III play a melodic line with eighth and quarter notes. Trb. II has a melodic line with a sharp sign on the eighth measure. B. Trb. and Org. play a similar melodic line with eighth and quarter notes. B. is silent throughout.

Musical score for measures 28-37. The score is for six parts: Trb. I, Trb. II, Trb. III, B. Trb., B., and Org. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. Trb. I and Trb. II play a melodic line with eighth and quarter notes. Trb. III has a melodic line with eighth and quarter notes. B. Trb. and Org. play a similar melodic line with eighth and quarter notes. B. is silent throughout.

Musical score for measures 37-46. The score is written for six parts: Trb. I, Trb. II, Trb. III, B. Trb., B., and Org. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. Trb. I has rests for the first five measures, then plays a melodic line. Trb. II and Trb. III play similar melodic lines. B. Trb. and Org. play a lower melodic line. B. has rests throughout.

Musical score for measures 47-56. The score is written for six parts: Trb. I, Trb. II, Trb. III, B. Trb., B., and Org. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. Trb. I plays a melodic line with a sharp sign in the 10th measure. Trb. II and Trb. III play similar melodic lines. B. Trb. and Org. play a lower melodic line. B. has rests throughout.

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Org.

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Org.

Fi - li mi, fi - li mi, fi - li mi, fi - li mi, Ab - sa - lon, fi -

Trb.I

Trb.II

Trb.III

B. Trb.

B.

Org.

li mi, fi - li mi, fi - li mi, Ab - sa - lon, Ab - sa - lon, Ab -

Trb.I

Trb.II

Trb.III

B. Trb.

B.

Org.

- sa - lon, fi - li mi, Ab - sa - lon, Ab - sa - lon,

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Ab - sa-lon, fi - li, fi - li mi, Ab -

Org.

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

- sa-lon, Fi - li mi, Fi -

Org.

92

$\text{♩} = 70$

Trb.I

Trb.II

Trb.III

B. Trb.

B.

Org.

- li mi.

95

Trb.I

Trb.II

Trb.III

B. Trb.

B.

Org.

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Org.

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Org.

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Org.

Quis

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Org.

mi-hi tri-bu-ant, ut e-go mo - ri - ar, mo - ri-ar, mo - ri-ar pro

Trb.I

Trb.II

Trb.III

B. Trb.

B.

te, Quis mi-hi tri-bu-at, ut e-go mo - ri - ar, mo - ri - ar,

Org.

Trb.I

Trb.II

Trb.III

B. Trb.

B.

mo - ri-ar pro - te, mo - ri-ar, mo - ri-ar pro te! Ab-

Org.

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Org.

- salon, Ab - salon, Ab - salon, fi - li mi, fi - li

Trb. I

Trb. II

Trb. III

B. Trb.

B.

Org.

mi, fi - li mi, fi - li mi, Ab - sa - lon, fi - li mi, fi - li mi, Ab - sa -

Trb.I

Trb.II

Trb.III

B. Trb.

B.

Org.

lon, Ab - sa-lon, Ab - sa-lon, Ab - sa-lon...

Trb.I

Trb.II

Trb.III

B. Trb.

B.

Org.

# *Traductions*

*Latin (version Vulgate)*

*Fili mi Absalon, fili mi Absalon,  
Quis mihi tribuat ut ego moriar pro te,  
Absalon fili mi, fili mi*

*Français*

*Mon fils Absalon, mon fils Absalon,  
Si Dieu l'avait voulu, je serais mort à ta place!  
Absalon mon fils, mon fils!*

## *Anglais*

*O my son Absalon, my son Absalon!  
Would God, I had died for thee,  
Absalon, my son, my son!*

## *Allemand*

*Mein Sohn Absalon! Mein Sohn Absalon!  
Wollte Gott, Ich wäre für dich gestorben!  
Absalon mein Sohn, mein Sohn!*

